

Д. В. РУДНЕВ©

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена,
Санкт-Петербургский государственный университет, Россия
rudnevd@mail.ru

Н. В. ПУШКАРЕВА©

Санкт-Петербургский государственный университет, Россия
pushkarevanata@gmail.com

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ ИМПЕРАТИВНОСТИ В УСТАВАХ ПЕТРОВСКОГО ВРЕМЕНИ¹

В эпоху Петра I в русском деловом языке возникает новый жанр регламента, при помощи которого власти пытались внедрить в России новые, европейские принципы управления страной. Проведенный анализ демонстрирует существенное обновление средств делового языка, использованных в петровских регламентах. Среди них значительной трансформации подверглись способы выражения императивности. Модели различались не только по происхождению и стилистической окраске, но и своей сочетаемостью. Изменения в системе императивных средств были обусловлены различными причинами – семантическими (необходимость точнее выразить императивное значение), стилистическими (стремление окнижить деловой текст, оторвать его от разговорной основы), социокультурными (влияние европейских текстовых образцов и социокультурных моделей).

Ключевые слова: деловая речь, история русского языка XVIII в., Петр I, регламент, устав, императивность, модальный модификатор, интенсификатор.

Rudnev Dmitriy Vladimirovich, Herzen State Pedagogical University of Russia, St. Petersburg State University, Russia
rudnevd@mail.ru

Pushkareva Natalia Victorovna, St. Petersburg State University, Russia
pushkarevanata@gmail.com

Peculiarities of expression of imperativity in the statutes of Petrine time

In the era of Peter the Great, a new genre of regulations appeared in the Russian official language, with the help of which the authorities tried to introduce new, European principles of governing the country in Russia. The performed analysis demonstrates a significant update of the means of the official language used in the Peter's regulations. Among them, the ways of expressing imperative have undergone a significant transformation. The models differed not only in origin and stylistic coloring, but also in their compatibility. Changes in the system of imperative means were due to various reasons – semantic (the need to more accurately express the imperative meaning), stylistic (the desire to downgrade a business text, to tear it away from the colloquial basis), socio-cultural (the influence of European text patterns and sociocultural models).

Keywords: official language, history of the Russian language of the 18th century, Peter I, regulations, statutes, imperativeness, modal modifier, intensifier.

Регламентирующие тексты современного типа появляются в Петровскую эпоху под влиянием европейских образцов. В это время появляется ряд документов, определивших жизнь страны на много десятилетий вперед: Артикул воинский (1715), Генеральный регламент (1720), Регламент о управлении Адмиралтейства и верфи (1722) и др. Уставы как новый жанр требовали новых речевых средств, в том числе чтобы подчеркнуть противопоставление нового государства, новой управленческой культуры предшествующей традиции. Обновление коснулось и средств выражения императивности.

В деловом языке XVI–XVII вв. основным средством выражения обязывания был инфинитив, реже использовалось сослагательное наклонение глагола. В петровских регламентах инфинитив – лишь одна из форм выражения обязывания, круг которых очень широк.

В Артикуле воинском обязывание выражают конструкции «иметь + инфинитив» (155 случаев), «надлежит + инфинитив» (68), будущее время со значением предписания (58), независимый инфинитив (33), настоящее долженствования (24), «должен + инфинитив» (23), «долженствует + инфинитив» (12), «надобно + инфинитив» (9), «бывать + страдательное причастие» (9), «да + будущее время глагола» (7), «принужден + инфинитив» (7) и некоторые другие (должно (3), потребно (3), обязан (1) и пр.). Главными способами оказываются модальные операторы *иметь*, *надлежит* в сочетании с инфинитивом и будущее со значением долженствования, а не инфинитив.

Средства выражения обязывания в Генеральном регламенте в целом те же, но в ином количестве: «надлежит + инфинитив» (77 случаев), независимый инфинитив (49), «иметь + инфинитив» (47), настоящее долженствования (41), «должен + инфинитив» (21), будущее время со значением долженствования (12), «повинен + инфинитив» (7), «долженствовать + инфинитив» (5), «должность есть + инфинитив» (5) и некоторые другие.

В Адмиралтейском регламенте соотношение единиц таково: независимый инфинитив (729 случаев), «должен + инфинитив» (318), «надлежит + инфинитив» (253), будущее время со значением долженствования (69), «чтоб + л-форма прошедшего времени глагола» (55), «иметь + инфинитив» (37), «повинен + инфинитив» (33), «должно + инфинитив» (16) и несколько иных единичных оборотов. При сопоставлении с данными Артикула воинского заметно уменьшение числа модели «иметь + инфинитив» и, наоборот, резкое увеличение доли независимого инфинитива.

Отдельно отметим случаи эксплицитного выражения обязывания конструкцией «его императорское величество повелевает»: *Его императорское величество повелевает, чтоб никто не дерзал, какого б чина и достоинства он ни был, в камеру судейского правления входить...* [ГР, с. 18].

Доля инфинитивных предложений в разных регламентах неодинакова: так, в Адмиралтейском регламенте они составляют большинство случаев выражения обязывания. Независимый инфинитив предпочитался в составе заголовков к статьям регламентов: *Леса на боты и шлюпки **подряжать возить** сухие в крытых судах* [АР, с. 8], а в статьях регламентов – при описании последовательности выполнения каких-либо действий: *Ежели кто отца своего, мать, дитя во младенчестве, офицера наглым образом умертвит, онаго **колесовать**, а тело его на колесо **положить**, а за прочих мечем **наказать*** [АВ, с. 123].

Обязывание выражали и иные односоставные модели предложения: «надлежит + инфинитив», «должно + инфинитив», «надобно + инфинитив», «нужно + инфинитив» и пр. Предложения с глаголом *надлежит* получают широкое распространение в Петровское время, хотя практически неизвестны в предшествующую эпоху (не исключено, что модель является результатом польского влияния [3, с. 21]). В уставах модель «надлежит + инфинитив» является одной из самых частотных для выражения обязывания: *Прежде **надлежит** вверху листа год и число написать, потом присутствующие члены **записать** и потом протокол **держать*** [ГР, с. 23].

Множество способов выражения обязывания, выявленных в двусоставном предложении, по-видимому, следует рассматривать как поиск наиболее точной модели. В современном деловом языке чаще всего используются краткие модальные прилагательные *должен* и *обязан*, однако в петровских регламентах европейская калька *обязан* встречается лишь в единичных случаях: *Ежели кто с девкою пребудет или очреватит ее под уговором, чтоб на ней жениться, то он сие **содержать** и на **чреватой** жениться весьма **обязан*** [АВ, с. 131–132].

В значении *обязан* в регламентах изредка встречается полонизм *повинен*: *...сие **повинен** он [переводчик] исполнять под такими ж штрафами и наказаниями, как в должности секретарской написано* [ГР, с. 25] или *принужден*: *А офицер, ежели знатной причины в том не объявит, тогда за рядового несколько времени **служить принужден** будет* [АВ, с. 59].

Модальный предикатив *должен* в Петровскую эпоху сохранял живую связь с существительным *долг* и преимущественно употреблялся в предложениях с личным подлежащим, причем инфинитивная часть имела активный характер: *Каждый офицер, который в крепости, лагере, на валу, у ворот или в поле караул имеет, **должен** в том ответ дать...* [АВ, с. 35].

Шире всего в двусоставном предложении при выражении обязывания используется модальный оператор *иметь*, отличавшийся широкой левосторонней (субъектной) и правосторонней (приглагольно-инфинитивной) сочетаемостью: *Президенты и вице-президенты **имеют** того **смотреть**, чтоб служители при коллегиях, канцеляриях и канторах до последнего **должность** свою знали...* [ГР, с. 20]; *Когда офицер при молитве пьян явится, а чрез оное пьянство другим соблазн учинит, тогда оный **имеет** впервые и вдругоредь **арестом** у профоса наказан, а **третье** на несколько времени от службы **отставлен** и рядовым **учинен** **быть*** [АВ, с. 14].

В выражении обязывания изредка использовалась церковнославянская конструкция «да + настоящее/будущее время глагола»: *Овощные воры, такожде которые дрова, кур, гусей и рыбы крадут, по рассмотрению воровства **да** **накажутся*** [АВ, с. 140].

К числу имплицитных способов выражения обязывания относятся настоящее и будущее долженствования, а также конструкция «бывать + страдательное причастие». Будущее время в контексте регламента приобретает оттенок долженствования, его использование ограничено главной частью сложноподчиненного предложения с придаточным условным: *Ежели же кто против сего поступит и пренебрежет, тот **наказан будет** денежным штрафом...* [ГР, с. 7]. Сходно употребление конструкции «бывать + страдательное причастие прошедшего

времени», подчеркивающей повторяемость и результативность: *Еще такожде повешены бывають оные, которые в дезертировании поймаются* [АВ, с. 75].

В текстах петровских уставов для усиления выражения обязывания широко используются разнообразные интенсификаторы, из которых регулярно употреблялись лишь некоторые – *весьма, отнюдь, немедленно, (на)крепко*: *Також имеет подчиненный от всякаго непристойнаго рассуждения об указах, которые ему от начальника даны, весьма воздержаться* [АВ, с. 26]; *...чего президенту и членам Адмиралтейской коллегии надлежит смотреть накрепко* [АР, с. 26]; *...и такого навестывания отнюд не допускать и не подписывать, но також протестовать* [АР, с. 42].

Изменения в системе императивных средств были обусловлены различными причинами – семантическими (необходимость точнее выразить императивное значение), стилистическими (стремление окнижить деловой текст, оторвать его от разговорной основы), социокультурными (желание утвердить двусоставную модель для выражения предписания под влиянием европейских текстовых образцов и социокультурных моделей).

Тональность петровских регламентов можно охарактеризовать как жесткую. Императивность усиливали интенсификаторы, подчеркивавшие необходимость действовать быстро, либо согласно установленной модели поведения, либо с напряжением и т. д. Усиление предписаний было обусловлено, видимо, новизной регламентирующих текстов и опасением властей, что такие тексты не будут в полной мере эффективны как средство управления.

Примечание

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ (проект 20–012–00338).

Список литературы

1. Ваулина С. С. Эволюция средств выражения модальности в русском языке (XI–XVII вв.). Ленинград : Изд-во ЛГУ, 1988. 143 с.
2. Дронова Л. П. Становление и эволюция модально-оценочной лексики русского языка : этнолингвистический аспект. Томск : Изд-во Томского ун-та, 2006. 256 с.
3. Besters-Dilger J. Модальность в польском и русском языках : (историческое развитие выражения необходимости и возможности как результат вне- и межславянского влияния) // Wiener Slavistisches Jahrbuch. 1997. Vol. 43. P. 17–31.

Источники

- АВ* – Артикул воинский купно с процессами. Напечатан вторым тиснением. Санкт-Петербург : [Тип. Акад. наук], 1756. 231 с.
- АР* – Регламент благочестивейшаго государя Петра Великаго, отца Отечества, императора и самодержца все-российскаго, о управлении Адмиралтейства и верфи и о должностях Коллегии адмиралтейской и прочих всех чинов при Адмиралтействе обретающихся... Санкт-Петербург : Тип. Мор. шляхет. кадет. корпуса, 1764. 202, 13 с.
- ГР* – Его императорскаго величества Генеральный регламент, или Устав... Санкт-Петербург : При Имп. Акад. наук, 1735. 41 с.

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
ПЕТРОЗАВОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Институт филологии
Кафедра русского языка

ВТОРЫЕ ФОРТУНАТОВСКИЕ ЧТЕНИЯ В КАРЕЛИИ

*Сборник докладов национальной (с международным участием)
научной конференции
(3–4 июня 2021 года, г. Петрозаводск)*

Петрозаводск
Издательство ПетрГУ
2022

УДК 81
ББК 81
В875

Рецензенты:

А. Л. Шарандин, доктор филологических наук, профессор
(Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина);

Т. Б. Радбиль, доктор филологических наук, профессор
(Национальный исследовательский Нижегородский госуниверситет им. Н. И. Лобачевского)

Научные редакторы:

Н. В. Патроева, А. А. Лебедев

Вторые Фортуновские чтения в Карелии : сборник докладов национальной (с международным участием) научной конференции (3–4 июня 2021 года, г. Петрозаводск) / [науч. ред.: Н. В. Патроева, А. А. Лебедев] ; М-во науки и высш. образования Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования Петрозав. гос. ун-т. – Петрозаводск : Издательство ПетрГУ, 2022. – 88 с.

ISBN 978-5-8021-3975-2

В сборнике представлены материалы докладов национальной научной конференции «Вторые Фортуновские чтения в Карелии», состоявшейся 3–4 июня 2021 г. в Петрозаводском государственном университете. Участники конференции обсуждали проблемы лингвистической типологии, сравнительного языковедения, морфологии и синтаксиса, словообразования, лексикологии и лексикографии, теории письма и фонологии, исторической стилистики, методики преподавания русского языка.

Издание будет полезным языковедам, преподавателям высшей школы, учителям-словесникам, аспирантам и студентам-филологам.

УДК 81
ББК 81

ISBN 978-5-8021-3975-2

© Патроева Н. В., составление, 2022
© Петрозаводский государственный университет, 2022

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Патроева Н. В., Никитин О. В.</i> НАУЧНОЕ НАСЛЕДИЕ Ф. Ф. ФОРТУНАТОВА И АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ: ОБЗОР ДОКЛАДОВ «ВТОРЫХ ФОРТУНАТОВСКИХ ЧТЕНИЙ В КАРЕЛИИ».....	5
ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ	
<i>Волошина О. А.</i> Ф. Ф. ФОРТУНАТОВ КАК ПРЕДТЕЧА СТРУКТУРАЛИЗМА В ЯЗЫКОЗНАНИИ XX ВЕКА.....	9
<i>Лазуткина Е. М.</i> ЯЗЫКОВАЯ УНИВЕРСАЛИЯ «ФРАЗЕОЛОГИЗАЦИЯ» В СВЕТЕ УЧЕНИЯ Ф. Ф. ФОРТУНАТОВА О ГРАММАТИЧЕСКОЙ ФОРМЕ.....	12
СИНТАКСИС РУССКОГО ЯЗЫКА	
<i>Храковский В. С.</i> ПРИЧИННЫЕ И КАУЗАТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ.....	15
<i>Бакланова И. И., Анфалова А. В.</i> ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ВОКАТИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ТЕКСТЕ РОМАНА А. ИВАНОВА «ГЕОГРАФ ГЛОБУС ПРОПИЛ».....	17
<i>Гордиевская М. Л.</i> СИНТАГМАТИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ С НУМЕРАТИВАМИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ	19
<i>Руднев Д. В., Пушкарева Н. В.</i> ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ ИМПЕРАТИВНОСТИ В УСТАВАХ ПЕТРОВСКОГО ВРЕМЕНИ.....	23
СРАВНИТЕЛЬНОЕ И ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ	
<i>Ильченко О. С.</i> ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ УСВОЕНИЯ СЕМАНТИЧЕСКИХ СТРУКТУР АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА ОСНОВЕ КОГНИТИВНОГО ПОДХОДА	26
<i>Калинин С. С.</i> АНАЛИЗ РАЗВИТИЯ СОВРЕМЕННОГО ТИВИ В КОНТЕКСТЕ ТЕОРИИ ЯЗЫКОВОЙ НЕОТЕНИИ.....	29
<i>Смирнова Л. Г.</i> АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК И РУССКАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРА: АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИНОЯЗЫЧНОГО ВЛИЯНИЯ	32
<i>Трофимова О. В.</i> ОТГЛАГОЛЬНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ НА -НИЕ В ПОЛЬСКОМ ОРИГИНАЛЕ И ОСОБЕННОСТИ ИХ ПЕРЕВОДА НА РУССКИЙ ЯЗЫК.....	35
<i>Шеришуква О. А.</i> МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ ЧИСЛА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ КАК ОБЪЕКТ КОНТРАСТИВНОГО АНАЛИЗА	40
<i>Недбайлик С. Р., Цыпкин Э. И., Яковлева Е. А.</i> ÜBER DIE FUNKTIONELLEN UND SEMANTISCHEN EIGENSCHAFTEN DER EINLEITENDEN UND MODALEN DISKURSIVEN TEXTÜBERGÄNGE (IN MODERNEN SPRACHEN ENGLISCH UND DEUTSCH).....	43
ЭВОЛЮЦИЯ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ И ИСТОРИЯ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА, ДИАЛЕКТОЛОГИЯ И АРЕАЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА	
<i>Улитова А. С.</i> ПОЗИЦИЯ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ В ТЕКСТАХ XVII ВЕКА И В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ	46
<i>Земичева С. С., Угрюмова М. М.</i> ТОМСКИЙ ДИАЛЕКТНЫЙ КОРПУС КАК МНОГОФАКТОРНАЯ МОДЕЛЬ СЕЛЬСКОЙ КОММУНИКАЦИИ	47
<i>Маркова Н. В.</i> ОСОБЕННОСТИ МОРФОЛОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ СОВРЕМЕННОГО ЗАОНЕЖСКОГО ДИАЛЕКТА	49

<i>Казаковцева О. С.</i>	
АТРИБУТИВНЫЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В ДРЕВНЕРУССКИХ ПАМЯТНИКАХ XI–XIII ВЕКОВ.....	52
ПРОБЛЕМЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ И ЛЕКСИКОГРАФИИ	
<i>Генералова Е. В.</i>	
ТИПОЛОГИЯ АРХАИЗМОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА	55
<i>Кулева А. С.</i>	
ОПИСАНИЕ В ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ СНИЖЕННОЙ ЛЕКСИКИ: ИЗМЕНЕНИЕ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ ОКРАСКИ НА ПРИМЕРЕ ОДНОГО СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ГНЕЗДА.....	58
<i>Маринова Е. В.</i>	
ПРОБЛЕМА ОПИСАНИЯ АНАЛИТИЧЕСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СОВРЕМЕННОЙ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ	60
<i>Минеева З. И.</i>	
ДЕРИВАТЫ, МОТИВИРОВАННЫЕ ЗООТРОПАМИ, В СОВРЕМЕННОМ СЛОВАРЕ	63
<i>Шипулина Г. И.</i>	
О НОВОМ ПРИЛОЖЕНИИ В АВТОРСКОМ СЛОВАРЕ (АНТОЛОГИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ, ПОСВЯЩЕННЫХ ЛЕРМОНТОВСКОМУ «ДЕМОНУ», В «СЛОВАРЕ ЯЗЫКА ЛЕРМОНТОВА. “ДЕМОН”»).....	66
ТЕОРИЯ КОММУНИКАЦИИ, МЕДИАЛИНГВИСТИКА, ЛИНГВОПОЭТИКА	
<i>Шмелева Т. В.</i>	
БЕЗАКТАНТНЫЙ ЗАЛОГ В ЯЗЫКЕ МЕДИА	69
<i>Мальшев А. А.</i>	
РЕЧЕВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ БУНТОВЩИКОВ В ПЕТРОВСКИХ «ВЕДОМОСТЯХ» (1703–1727)	70
<i>Щеглова Е. А.</i>	
ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ФРАНЦУЗСКОГО КОРОЛЕВСКОГО ДВОРА В ГАЗЕТЕ «ВЕДОМОСТИ» (ПЕРВАЯ ЧЕТВЕРТЬ XVIII ВЕКА)	73
<i>Кукушкина Е. Ю.</i>	
ТРУД АНДРЕЯ САРАБЬЯНОВА «ЖИЗНЕОПИСАНИЕ ХУДОЖНИКА ЛЬВА БРУНИ»: ЖАНР И СТИЛЬ	76
<i>Лебедев А. А.</i>	
К ВОПРОСУ О СИЛЬНЫХ ПОЗИЦИЯХ В ОПРЕДЕЛЕНИИ СТИЛЯ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО	78
<i>Пушкарева Н. В.</i>	
РИТМ КАК СМЫСЛОВОЙ И ВОЗДЕЙСТВУЮЩИЙ КОМПОНЕНТ СОВРЕМЕННОГО ПРОЗАИЧЕСКОГО ТЕКСТА	80
МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ	
<i>Богданова Л. И.</i>	
АКТАНТНАЯ ГРАММАТИКА И ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ	84
<i>Пономарева С. Н.</i>	
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПЕРЕВОДОВ ПРОИЗВЕДЕНИЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКИМ ПРИЕМАМ.....	86